

## Finanční mechanismus Norska 2014-2021

### DOHODA O PROGRAMU

mezi

Ministerstvem zahraničních věcí Norska

a

[název Národního kontaktního místa]  
(dále jen „Národní kontaktní místo“),  
zastupující [název přijímajícího státu]  
(dále jen „přijímající stát“),

společně dále označovány jako „smluvní strany“,

o financování programu „[název programu]“

(dále jen „program“)

## **Kapitola 1**

### **Rozsah, právní rámec a definice**

#### **Článek 1.1**

##### **Rozsah**

Tato Dohoda o programu mezi Ministerstvem zahraničních věcí Norska (dále jen „MZVN“) a Národním kontaktním místem stanoví práva a povinnosti smluvních stran, pokud jde o implementaci programu a finanční příspěvek z Finančního mechanismu Norska 2014-2021 na tento program.

#### **Článek 1.2**

##### **Právní rámec**

1. Tato Dohoda o programu musí být vykládána ve spojení s následujícími dokumenty, které – společně s touto Dohodou o programu – tvoří právní rámec Finančního mechanismu Norska 2014-2021:

(a) Dohoda mezi Norským královstvím a Evropskou unií o Finančním mechanismu Norska 2014-2021 (dále jen „dohoda“);

(b) nařízení o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 (dále jen „nařízení“), vydané Norskem v souladu s čl. 10 odst. 5 dohody;

(c) Memorandum o porozumění o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 (dále jen „Memorandum“), uzavřené mezi Norskem a přijímajícím státem, a

(d) další pokyny přijaté MZVN v souladu s nařízením.

2. V případě rozporu mezi touto Dohodou o programu a nařízením má přednost nařízení.

3. Právní rámec je pro smluvní strany závazný. Jednání nebo opomenutí smluvní strany této Dohody o programu, které je s právním rámcem neslučitelné, představuje

porušení této Dohody o programu danou smluvní stranou.

#### **Článek 1.3**

##### **Definice**

Výrazy použité v této Dohodě o programu a instituce a dokumenty, na které tato Dohoda odkazuje, musí být chápány v souladu s nařízením, zejména s článkem 1.6 uvedeného nařízení, a v souladu s právním rámcem uvedeným v článku 1.2 této Dohody o programu.

#### **Článek 1.4**

##### **Přílohy a hierarchie dokumentů**

1. Přílohy připojené k této Dohodě o programu tvoří její nedílnou součást. Jakýkoli odkaz na tuto Dohodu o programu zahrnuje i odkaz na její přílohy, není-li výslovně stanoveno jinak nebo nevyplývá-li jinak jasně z kontextu.

2. Ustanovení příloh musejí být vykládána způsobem, který je v souladu s touto Dohodou o programu. Pokud by byl smysl kteréhokoli ustanovení uvedených příloh při takovém výkladu i nadále v rozporu s touto Dohodou o programu, mají přednost daná ustanovení příloh za podmínky, že jsou v souladu s nařízením.

3. Závazky, prohlášení a záruky, ať výslovné či mlčky předpokládané, které byly učiněny či poskytnuty při přípravě programu, jsou pro Národní kontaktní místo a zprostředkovatele programu závazné, není-li v přílohách této Dohody o programu výslovně stanoveno jinak.

[číslo programu] – FM Norska - Dohoda o programu

## **Kapitola 2**

### **Program**

#### **Článek 2.1**

##### **Spolupráce**

1. Smluvní strany přijmou veškerá vhodná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby závazky a cíle vyplývající z této Dohody o programu byly plněny.
2. Smluvní strany se dohodly, že si poskytnou veškeré informace nezbytné pro řádné fungování této Dohody o programu a že budou uplatňovat zásady implementace stanovené v nařízení.
3. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o všech okolnostech, které narušují nebo ohrožují úspěšnou realizaci programu.
4. Smluvní strany prohlašují, že budou při plnění této Dohody o programu působit proti korupčnímu jednání. Dále prohlašují, že přímo ani nepřímo nepřijmou žádný druh nabídky, daru, platby nebo výhody, která by byla nebo mohla být interpretována jako nezákonné nebo korupční jednání. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o každém náznaku korupce nebo zneužití zdrojů v souvislosti s touto Dohodou o programu.

#### **Článek 2.2**

##### **Hlavní odpovědnosti smluvních stran**

1. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za celkové řízení Finančního mechanismu Norska 2014-2021 v přijímajícím státě a za úplné a správné provedení této Dohody o programu. Národní kontaktní místo se zejména zavazuje:
  - (a) plnit své povinnosti stanovené v nařízení a v této Dohodě o programu;
  - (b) zajistit, že Certifikační orgán, Auditní orgán, Orgán pro nesrovnalosti a zprostředkovatel programu budou řádně plnit úkoly, které jim jsou v nařízení, v této Dohodě

o programu a v dohodě o implementaci programu svěřeny;

- (c) přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby zprostředkovatel programu byl plně zavázán a schopen daný program implementovat a řídit;
- (d) přijmout nezbytná opatření k nápravě nesrovnalostí při implementaci programu a zajištění toho, aby zprostředkovatel programu přijal vhodná opatření k nápravě nesrovnalostí v projektech v rámci programu, včetně opatření ke zpětnému získání chybně použitých prostředků;
- (e) provést veškerá nezbytná a vhodná opatření k posílení nebo změně způsobu, jakým je program řízen.

2. V souladu s pravidly stanovenými v právním rámci uvedeném v článku 1.2 této Dohody o programu poskytne MZVN přijímajícímu státu finanční příspěvek (dále jen „programový grant“), který musí být použit výhradně na financování způsobilých výdajů programu.

#### **Článek 2.3**

##### **Cíl a výsledky programu**

1. Tato Dohoda o programu stanoví cíl, výsledky, výstupy, indikátory a cílové hodnoty programu.
2. Národní kontaktní místo zajistí, aby zprostředkovatel programu implementoval a dokončil program v souladu s cílem, výsledky, výstupy, indikátory a cílovými hodnotami, jež byly pro program stanoveny.

#### **Článek 2.4**

##### **Programový grant**

1. Maximální výše programového grantu, sazba programového grantu a odhadované způsobilé výdaje na program jsou upřesněny v této dohodě o programu.

[číslo programu] – FM Norska - Dohoda o programu

2. V případě, že program čerpá podporu také z Finančního mechanismu EHP, musí být tato Dohoda o programu vykládána ve spojení s dohodou upravující tuto podporu.

3. Finanční plán připojený k této Dohodě o programu musí:

(a) obsahovat členění podle rozpočtových položek programu;

(b) uvádět dohodnutou výši případné zálohy.

4. Výdaje zprostředkovatele programu na řízení nesmí překročit částku uvedenou v této Dohodě o programu.

#### Článek 2.5

##### Zvláštní podmínky a specifická pravidla programu

1. Případné podmínky, které MZVN stanovilo s odkazem na čl. 6.3 odst. 2 nařízení, musejí být uvedeny v této Dohodě o programu. Národní kontaktní místo zajistí dodržování těchto podmínek a učiní nezbytné kroky k zajištění jejich splnění.

2. Národní kontaktní místo zajistí soulad s veškerými dalšími specifickými pravidly programu, jež jsou v této Dohodě o programu stanovena.

#### Článek 2.6

##### Dohoda o implementaci programu

S odkazem na článek 6.8 nařízení, a aniž je dotčen odstavec 2 uvedeného článku, musí Národní kontaktní místo před provedením jakékoli platby ve prospěch programu podepsat se zprostředkovatelem programu dohodu o implementaci programu. O tomto podpisu Národní kontaktní místo informuje MZVN.

#### Článek 2.7

##### Podávání zpráv

Národní kontaktní místo zajistí, aby zprostředkovatel programu předkládal finanční zprávy, roční zprávy o programu a závěrečnou zprávu o programu v souladu s kapitolou 9 a s článkem 6.11 a 6.12 nařízení, jakož i statistické výkazy v souladu s pokyny, které přijalo MZVN.

#### Článek 2.8

##### Externí monitorování

Externí monitorování a audit uvedené v článcích 11.1, 11.2, 11.3 a 11.4 nařízení nezavazují Národní kontaktní místo ani zprostředkovatele programu jejich povinností, jež pro ně v souvislosti s monitorováním programu a/nebo jeho projektů, finanční kontrolou a auditem vyplývají z právního rámce.

#### Článek 2.9

##### Změny programu

1. Není-li v této Dohodě o programu výslovně stanoveno jinak, podléhá jakákoli změna programu předchozímu schválení ze strany MZVN.

2. Případné specifické výjimky z odstavce 1 týkající se programu jsou stanoveny v přílohách této Dohody o programu.

3. Výdaje vzniklé při porušení tohoto článku nejsou způsobilé.

4. V případě pochybností ohledně toho, zda navrhované změny vyžadují schválení ze strany MZVN, Národní kontaktní místo před tím, než dané změny nabudou účinku, konzultuje MZVN.

5. Žádosti o změnu musí být předloženy a posouzeny v souladu s článkem 6.9 nařízení.

## Článek 2.10

### Komunikace

1. Veškerá komunikace vůči MZVN týkající se této Dohody o programu se uskutečňuje v anglickém jazyce a musí být směřována na Kancelář finančních mechanismů (dále jen „KFM“), která zastupuje MZVN vůči Národnímu kontaktnímu místu a zprostředkovateli programu v souvislosti s implementací programu.

2. Nejsou-li originální dokumenty k dispozici v anglickém jazyce, musí k nim být připojen úplný a přesný překlad do angličtiny. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za přesnost poskytnutého překladu a za možné důsledky, jež mohou z nepřesných překladů vyplynout.

## Článek 2.11

### Kontaktní údaje

1. Kontaktní údaje zprostředkovatele programu jsou uvedeny v této Dohodě o programu.

2. Kontaktní údaje MZVN a Kanceláře finančních mechanismů jsou tyto:

Kancelář finančních mechanismů

K rukám: Ředitele

EFTA Secretariat

Rue Joseph II, 12-16

1000 Brusel

Telefon: +32 (0)2 286 1701

Telefax (obecný): +32 (0)2 211 1889

E-mail: fmo@efta.int

3. Změny nebo opravy kontaktních údajů uvedených v tomto článku musí být smluvním stranám této Dohody o programu bez zbytečného prodlení písemně oznámeny.

## Článek 2.12

### Prohlášení a záruky

1. Tato Dohoda o programu a udělení programového grantu jsou založeny na

informacích, které byly MZVN před podpisem této Dohody o programu poskytnuty Národním kontaktním místem, jeho prostřednictvím nebo jeho jménem.

2. Národní kontaktní místo prohlašuje a ručí za to, že informace, které byly jím, jeho prostřednictvím nebo jeho jménem poskytnuty v souvislosti s prováděním nebo uzavřením této Dohody o programu, jsou věrohodné, přesné a úplné.

## Kapitola 3

### Projekty

#### Článek 3.1

##### Výběr projektů a udělení grantů

1. Národní kontaktní místo zajistí, aby zprostředkovatel programu vybral projekty v souladu s kapitolou 7 nařízení a touto Dohodou o programu.

2. Způsobilost konečných příjemců a partnerů projektu je stanovena v článku 7.2 nařízení a v souladu s odstavcem 4 uvedeného článku podléhá pouze omezením stanoveným v této Dohodě o programu.

3. Předem definované projekty musí být uvedeny v této Dohodě o programu.

4. Národní kontaktní místo učiní aktivní kroky k zajištění toho, aby zprostředkovatel programu dodržoval v plném rozsahu požadavky článku 7.5 nařízení.

#### Článek 3.2

##### Smlouva o projektu

1. Ke každému schválenému projektu musí být uzavřena smlouva o projektu mezi zprostředkovatelem programu a konečným příjemcem.

2. V případech, kdy smlouva o projektu mezi zprostředkovatelem programu a konečným příjemcem nemůže být z důvodu ustanovení

národních právních předpisů uzavřena, může přijímající stát namísto toho vydat právní nebo administrativní akt obdobného účinku a obsahu.

3. Obsah a forma smlouvy o projektu musí být v souladu s článkem 7.6 nařízení.

4. Národní kontaktní místo zajistí, že povinnosti konečného příjemce podle smlouvy o projektu jsou platné a vymahatelné podle použitelných právních předpisů přijímajícího státu.

#### Článek 3.3

##### Partneři projektu a dohody o partnerství

1. Projekt může být implementován v partnerství mezi konečným příjemcem a partnery projektu definovanými v čl. 1.6 odst. 1 písm. w) nařízení. Je-li projekt implementován v takovém partnerství, podepíše konečný příjemce s partnery projektu dohodu o partnerství, jejíž obsah a forma musejí odpovídat článku 7.7 nařízení.

2. Je-li jednou ze smluvních stran dohody o partnerství subjekt z Norska, je dohoda sepsána v anglickém jazyce.

3. Způsobilost výdajů, které partnerovi projektu vzniknou, podléhá stejným omezením, jež by platila, pokud by dané výdaje uskutečnil konečný příjemce.

4. Vznik a naplňování vztahu mezi konečným příjemcem a partnerem projektu musí splňovat platné národní právní předpisy a právní předpisy Evropské unie v oblasti zadávání veřejných zakázek, jakož i ustanovení článku 8.15 nařízení.

5. Národní kontaktní místo zajistí, aby zprostředkovatel programu ověřil soulad dohody o partnerství s tímto článkem. Návrh dohody o partnerství či oznámení o záměru spolupráce (letter of intent) musí být před podpisem smlouvy o projektu předloženo zprostředkovateli programu.

## Kapitola 4 Financování

### Článek 4.1

#### Způsobilé výdaje

1. V souladu s článkem 8.7 nařízení se za způsobilé výdaje na tento program považují:

(a) výdaje zprostředkovatele programu na řízení, a to v souladu s podrobným rozpočtem ve finančním plánu;

(b) platby ve prospěch projektů v rámci tohoto programu v souladu s nařízením, touto Dohodou o programu a smlouvou o projektu.

2. Způsobilé výdaje na projekty jsou výdaje, které byly konečným příjemcem nebo partnery projektu skutečně vynaloženy, splňují kritéria stanovená v článku 8.2 nařízení, spadají do kategorií stanovených v článku 8.3 nařízení a splňují podmínky pro přímé způsobilé výdaje stanovené v témže článku, podmínky týkající se používání standardních stupnic jednotkových nákladů stanovené v článku 8.4 nařízení, jakož i nepřímé výdaje v souladu s článkem 8.5 nařízení.

4. Počáteční datum způsobilosti výdajů v rámci projektů musí být v souladu s článkem 8.13 nařízení stanoveno ve smlouvě o projektu. Počáteční datum způsobilosti u předem definovaných projektů nesmí nastat dříve než datum, ke kterému Národní kontaktní místo vyrozumí MZVN o pozitivním posouzení předem definovaných projektů ze strany zprostředkovatele programu podle čl. 6.5 odst. 3 nařízení.

5. Maximální způsobilé výdaje u kategorií uvedených v odstavci 1 jsou stanoveny v této Dohodě o programu. Dále musejí být dodržována specifická pravidla programu týkající se způsobilosti výdajů, jež jsou stanovena v této Dohodě o programu.



#### Článek 4.2

##### Prokazování výdajů

Výdaje, které zprostředkovatelům programu, konečným příjemcům a partnerům projektu vzniknou, musí být podloženy písemnými doklady v souladu s požadavky stanovenými v článku 8.12 nařízení.

#### Článek 4.3

##### Platby

1. Platby na program se uskuteční, až budou splněny všechny relevantní podmínky pro platby stanovené v této Dohodě o programu a v nařízení.

2. Platby na program mají podobu zálohové platby, průběžných plateb a platby konečného zůstatku a uskutečňuje se v souladu s články 9.2, 9.3 a 9.4 nařízení.

3. Platby projektového grantu ve prospěch konečných příjemců mohou mít podobu zálohových plateb, průběžných plateb a platby konečného zůstatku. Výše zálohových plateb a mechanismus jejich zápočtu jsou stanoveny v této Dohodě o programu.

4. Národní kontaktní místo zajistí, aby byly platby převáděny v souladu s čl. 9.1 odst. 2 nařízení.

5. Na všechny aspekty související s platbami, včetně pravidel kurzových přepočtů a zacházení s úroky na bankovních účtech, se použije kapitola 9 nařízení.

#### Článek 4.4

##### Transparentnost a dostupnost dokumentů

V souladu s článkem 9.8 nařízení zajistí Národní kontaktní místo auditní stupu pro finanční příspěvky z Finančního mechanismu Norska 2014-2021 ve prospěch programu.

#### Článek 4.5

##### Nesrovnalosti, pozastavení plateb a refundace

MZVN je oprávněno využít opravné prostředky stanovené v nařízení, zejména v kapitole 13 daného nařízení. Národní kontaktní místo má povinnost přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby byla dodržována ustanovení kapitol 12 a 13 nařízení, která se týkají nesrovnalostí, pozastavení plateb, finančních oprav a refundací.

### Kapitola 5

#### Závěrečná ustanovení

##### Článek 5.1

##### Řešení sporů

1. Smluvní strany se vzdávají svého práva předložit případný spor týkající se Dohody o programu kterémukoli národnímu nebo mezinárodnímu soudu a dohodly se, že takový spor vyřeší smírnou cestou.

2. Pokud přijímající stát nevyhoví žádosti o zpětné proplacení finančních prostředků ve prospěch MZVN nebo v souvislosti s žádostí o vrácení prostředků vznikne spor, který se nepodaří vyřešit v souladu s odstavcem 1, mohou smluvní strany daný spor předložit okresnímu soudu v Oslu (Oslo Tingrett).

##### Článek 5.2

##### Ukončení dohody

1. MZVN může po konzultaci s Národním kontaktním místem tuto Dohodu o programu ukončit, jestliže:

(a) rozhodnutí o všeobecném pozastavení plateb podle článku 13.6 nařízení nebo rozhodnutí o pozastavení plateb podle čl. 13.1 odst. 1 písm. h) nařízení nebylo do 6 měsíců ode dne jeho přijetí zrušeno;

(b) rozhodnutí o pozastavení plateb podle článku 13.1 nařízení přijaté jinak než na

základě odst. 1 písm. h) nebylo do jednoho roku od jeho přijetí zrušeno;

(c) žádosti o zpětné proplacení prostředků podle článku 13.2 nařízení nebylo do jednoho roku od rozhodnutí o žádosti vyhověno.

(d) zprostředkovatel programu se dostane do úpadku, je považován za insolventního nebo prohlásí, že není finančně způsobilý k tomu, aby pokračoval v implementaci programu, nebo

(e) zprostředkovatel programu je podle názoru MZVN zapojen do korupce, podvodu nebo podobných činností nebo nepřijal vhodná opatření k odhalení nebo prevenci těchto činností nebo – pokud již nastaly – ke zrušení jejich účinků.

2. Tato Dohoda o programu může být ukončena vzájemnou dohodou smluvních stran.

3. Ukončením není dotčeno právo smluvních stran uplatnit mechanismus řešení sporů podle článku 5.1, ani právo MZVN využít opravné prostředky stanovené v kapitole 13 nařízení.

### Článek 5.3

#### Vzdání se odpovědnosti

1. Jakékoli posouzení programu provedené před jeho schválením nebo po jeho schválení MZVN nijak nesnižuje odpovědnost Národního kontaktního místa a zprostředkovatele programu za ověření a potvrzení správnosti dokumentů a informací, které tvoří základ této Dohody o programu.

2. Žádné ustanovení této Dohody o programu nesmí být vykládáno v tom smyslu, že ukládá MZVN nebo KFM jakoukoli odpovědnost v souvislosti s dohledem, realizací, dokončením nebo provedením programu nebo jeho projektů.

3. MZVN nepřebírá žádné riziko ani odpovědnost za škodu, újmu nebo jiné možné

negativní účinky způsobené programem nebo jeho projekty, mimo jiné včetně nejasností v plánování programu nebo jeho projektů, jiného projektu či projektů, jež na program mohou mít vliv nebo na něj program může mít vliv, nebo nespokojenosti veřejnosti. Plnou a výlučnou odpovědnost za uspokojivé ošetření těchto otázek nesou Národní kontaktní místo a zprostředkovatel programu.

4. Národní kontaktní místo, zprostředkovatel programu, subjekty zapojené do realizace projektů, ani žádná jiná osoba se nemůže u MZVN domáhat další finanční podpory nebo pomoci ve prospěch programu, ať již v jakékoli formě, nad rámec podpory stanovené v Dohodě o programu.

5. Ani Evropské sdružení volného obchodu, jeho sekretariát včetně KFM, jeho činitelé či zaměstnanci, ani MZVN, jeho činitelé či zaměstnanci nemohou nést odpovědnost za žádné škody či újmy jakékoli povahy, které přímo nebo nepřímo vzniknou Národnímu kontaktnímu místu nebo přijímajícímu státu, zprostředkovateli programu, konečným příjemcům nebo kterékoli jiné třetí osobě v souvislosti s touto Dohodou o programu.

6. Žádné ustanovení této Dohody o programu nesmí být vykládáno jako vzdání se diplomatických imunit a výsad, jež jsou přiznány Evropskému sdružení volného obchodu, jeho majetku, činitelům nebo zaměstnancům.

### Článek 5.4

#### Vstup v platnost a doba trvání

1. Tato Dohoda o programu vstupuje v platnost dnem, kdy svůj podpis připojila poslední ze smluvních stran.

2. Tato Dohoda o programu zůstává v platnosti, dokud neuplynulo pět let ode dne přijetí závěrečné zprávy o programu.



\*\*\*\*\*

Tato Dohoda o programu je vyhotovena ve dvou originálech v anglickém jazyce.

Za MZVN

Za Národní kontaktní místo

Podepsáno v ..... dne .....

Podepsáno v ..... dne .....

.....  
[jméno]

[funkce]

.....  
[jméno]

[funkce]